



- SE** Bruksanvisning för slagbormmaskin
- NO** Bruksanvisning for slagboremaskin
- PL** Instrukcja obsługi wiertarki udarowej
- EN** Operating instructions for impact drill

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2016-03-03

© Jula AB

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	10
BESKRIVNING	11
MONTERING	12
HANDHAVANDE	13
UNDERHÅLL	17
FELSÖKNING	18
 NORSK	 19
SIKKERHETSANVISNINGER	19
TEKNISKE DATA	24
BESKRIVELSE	25
MONTERING	26
BRUK	27
VEDLIKEHOLD	30
FEILSØKING	32
 POLSKI	 33
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	33
DANE TECHNICZNE	38
OPIS	39
MONTAŻ	40
OBŚŁUGA	41
KONSERWACJA	45
WYKRYWANIE USTEREK	46
 ENGLISH	 47
SAFETY INSTRUCTIONS	47
TECHNICAL DATA	52
DESCRIPTION	53
ASSEMBLY	54
USE	55
MAINTENANCE	59
TROUBLESHOOTING	60

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

- Med termen "elverktyg" i säkerhetsföreskrifterna avses ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Belamrade och mörka områden ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser eller lättantändligt damm. Elverktyg bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på avstånd när du arbetar med ett elverktyg. Om du blir distraherad kan det leda till att du förlorar kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapterar tillsammans med jordade elverktyg. Intakta stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp.
- Risken för elolycksfall ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Använd aldrig sladden för att bära eller dra elverktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk. Användning av en sladd som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om du måste använda ett elverktyg i fuktig miljö ska det anslutas till en strömkälla med jordfelsbrytare. Användning av jordfelsbrytare minskar risken

för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, se noga efter vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarig personskada.
- Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning som dammfiltermask, hals säkra skyddskor, hjälm och hörselskydd som används på lämpligt sätt minskar risken för personskada.
- Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteriet eller tar upp eller bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Ta bort alla ställnycklar och skruvnycklar innan du slår på verktyget. Att lämna kvar en nyckel på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska denna anslutas och användas på rätt sätt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

Användning och skötsel av elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Rätt elverktyg fungerar bättre och säkrare när det används med avsedd belastning.
- Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och av det med strömbrytaren.
- Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Koppla ur stickproppen från uttaget och/eller ta bort batteriet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller ställer undan verktyget.
- Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.

- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på okunniga användare.
- Underhåll elverktyget. Kontrollera att rörliga delar inte är felinriktade eller har fastnat, att delar inte har gått av och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka användningen av verktyget. Om elverktyget är skadat ska det repareras innan det används. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Se till att skärande verktyg är vassa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör och borr etc. i enlighet med dessa instruktioner och beakta arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. All annan användning av elverktyget än den avsedda kan leda till farliga situationer.

Service

- Se till att elverktyget servas av kvalificerad reparatör som endast använder identiska reservdelar. På så sätt garanteras att elverktyget förblir säkert att använda.

Säkerhetsföreskrifter för borrar

- Använd öronskydd vid slagborrning. Exponering för högt ljud kan orsaka hörselnedsättning.
- Använd stödhandtag, om sådana medföljer verktyget. Om du tappar kontrollen över verktyget kan det leda till personskada.
- Håll elverktyget i den isolerade greppytan när du utför arbete där det är möjligt att borttillbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar eller den egna sladden. När kaptillbehör kommer i kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget bli strömförande och ge användaren en elstöt.

Vibrations- och ljuddämpning

- För att minska effekterna av buller och vibrationer ska du begränsa användningstiden, använda lägen för låga vibrationer och lågt ljud samt använda personlig skyddsutrustning.
- Beakta följande punkter för att minimera risken att exponeras för vibrationer och högt ljud:
 - Använd produkten endast för det syfte den konstruerats för och enligt dessa instruktioner.

- Se till att produkten är i gott skick och väl underhållen.
- Använd rätt tillbehör för produkten och se till att de är i gott skick.
- Håll stadigt i handtagen/greppytan.
- Underhåll produkten i enlighet med dessa instruktioner och se till att den är väl smord (där så är lämpligt).
- Planera arbetsschemat så att du fördelar användningen av verktyg med höga vibrationer över en längre tidsperiod.

Nödläge

- Bekanta dig med hur du använder denna produkt med hjälp av denna bruksanvisning. Lägg säkerhetsanvisningarna på minnet och följ dem till punkt och pricka. På så sätt kan du undvika risker och faror.
- Var alltid uppmärksam när du använder denna produkt, så att du upptäcker och hanterar risker på ett tidigt stadium. Ett snabbt ingripande kan förhindra allvarliga personskador och skador på egendom.
- Slå av maskinen och koppla från strömförsörjningen vid fel. Se till att produkten kontrolleras av en kvalificerad yrkesman och vid behov repareras innan du använder den igen.

Ytterligare risker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskrav kvarstår risken för personskador och andra skador. Följande faror som har med denna produkts konstruktion och utformning att göra kan uppstå:

- Hälsoeffekter till följd av vibrationer om produkten används under lång tid eller inte hanteras och underhålls på rätt sätt.
- Person- och egendomsskada på grund av trasiga skärtillbehör eller plötslig kontakt med dolda objekt vid användning.
- Risk för person- och egendomsskada som orsakas av ivägslungade föremål.

WARNING! Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält vid användning! Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva och passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat att rådgöra med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder denna produkt!

Symboler

På produkten, märketiketten och i dessa instruktioner hittar du bland annat följande symboler och förkortningar. Bekanta dig med dem för att minska risken för person- och egendomsskador.

	Lås – för att dra åt eller fästa.		Använd ögonskydd.
	Lås upp – för att lossa.		Använd dammfiltermask.
	VARNING!		Använd skyddshandskar.
	Läs bruksanvisningen.		Använd hals säkra skyddsskor.
	Stäng av produkten och koppla bort den från strömkällan före montering, rengöring, justeringar, underhåll, förvaring och transport.		Produkten överensstämmer med gällande EU-direktiv, och en utvärderingsmetod för att kontrollera överensstämmelse med dessa direktiv har använts.
	Denna produkt har skyddsklass II. Det betyder att den är utrustad med utökad eller dubbel isolering.		Kasserad produkt ska återvinnas.
	Använd hörselskydd.		

TEKNISKA DATA

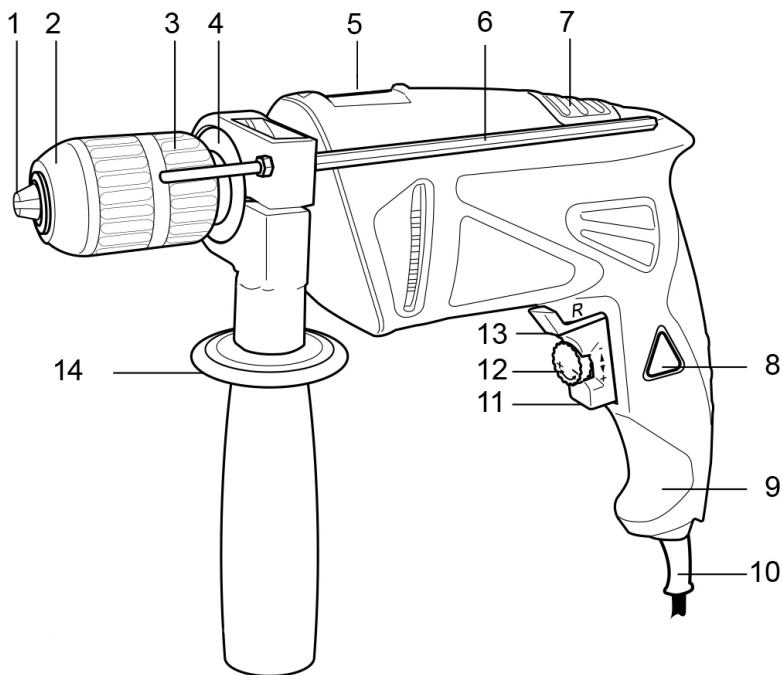
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	850 W
Skyddsklass	II
Varvtal obelastad	0–2 900/min
Borrchuck	Ø 2–13 mm
Borrkapacitet	Trä: 25 mm
	Metall: 10 mm
	Murverk: 13 mm
Mått	300 x 80 x 230 mm
Vikt	2,2 kg
Ljudtrycksnivå, LpA	92 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå, LwA	103 dB(A), K=3 dB
Vibration	Borring i metall – Huvudhandtag: 6,228 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Stödhandtag: 5,017 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Slagborring i betong – Huvudhandtag: 15,163 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Stödhandtag: 9,601 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



- | | |
|--------------------|--|
| 1. Verktgshållare | 8. Låsknapp |
| 2. Chuckhylsa | 9. Handtag |
| 3. Nyckellös chuck | 10. Nätsladd med stickpropp |
| 4. Krage | 11. Strömbrytare |
| 5. Lägesväljare | 12. Varvtalsreglage |
| 6. Djupstopp | 13. Reglage för framåt-/bakåttrotation |
| 7. Luftventiler | 14. Stödhandtag |

OBS! Illustrationerna i bruksanvisningen är schematiska och visar var reglagen sitter. Den verkliga produkten kan skilja sig något åt utseendemeässigt jämfört med illustrationen.

MONTERING

Uppackning

1. Packa upp alla delar och lägg dem på en plan och stadig yta.
2. Ta om så krävs bort allt förpackningsmaterial och alla transportanordningar.
3. Kontrollera att leveransen är komplett och utan skador. Om du upptäcker att delar saknas eller är skadade ska du inte använda produkten, utan istället kontakta din återförsäljare. Att använda en ofullständig eller skadad produkt innebär fara för människor och egendom.
4. Se till att du har alla tillbehör och verktyg som behövs för montering och användning. Detta inbegriper också lämplig personlig skyddsutrustning.

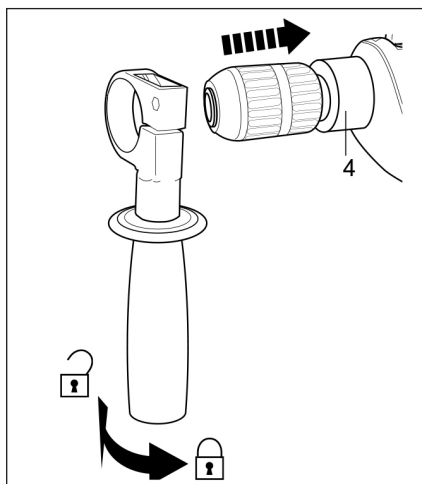
WARNING! Produkten och förpackningen är inte leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, ark och smådelar! Det finns risk för kvävning!

VIKTIGT! Produkten måste vara helt ihopmonterad innan den används! Använd inte en produkt som bara är delvis ihopmonterad eller monterad med skadade delar! Anslut inte produkten till en strömkälla innan den är fullständigt ihopmonterad!

Montering av stödhandtag

Ställ in stödhandtaget beroende på önskad tillämpning. Det förbättrar kontrollen när produkten används.

1. Vrid handgreppet medurs för att lossa klämman.
2. Placera snabbklämman på kragen (4).
3. Ställ in stödhandtaget i önskat läge så att du kan hålla produkten på ett säkert sätt när du använder den. Se till att skåran i stödhandtaget är ihopkopplad med kuggen i kragen.
4. Vrid handgreppet moturs för att dra åt klämman.



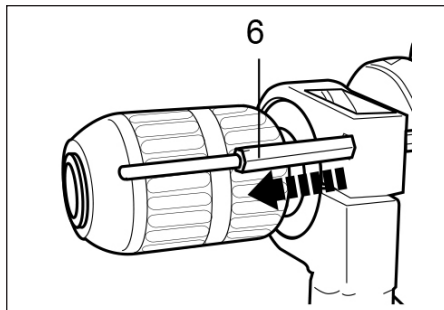
WARNING! Använd aldrig produkten utan stödhandtaget, för att undvika olyckor och personskada! Se alltid till att stödhandtaget är ordentligt fäst och säkrat före användning! Stödhandtaget ger bättre kontroll av produkten vid plötsliga stopp under användningen då stora krafter frigörs!

HANDHAVANDE

Djupstopp

Begränsa borrhjupet med djupstoppet (6).

1. För in djupstoppet genom hålet så som visas i bilden. Se till att linjalmarkeringen syns.
2. Se till att änden av djupstoppet är i nivå med borrarpeten. Dra nu tillbaka djupstoppet till önskat borrhjup.

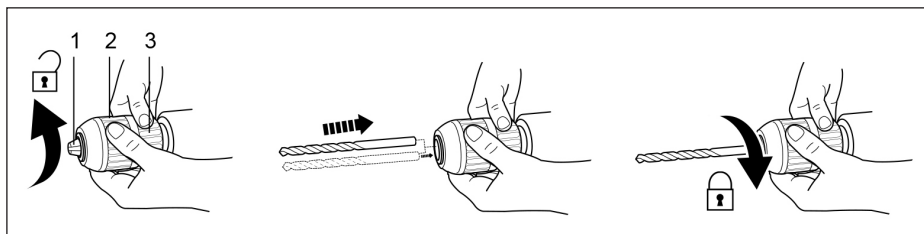


Sätta in och byta borr

Olika borrar kan användas med denna produkt beroende på vilket material du arbetar med.

VARNING!

- Använd alltid borrar som stämmer med avsedd användning! Använd exempelvis aldrig borrar som är avsedda för trä för att borrar i metall och vice versa! Iaktta de tekniska kraven för denna produkt (se avsnittet Tekniska data) vid inköp och användning av borrar!
 - Vissa borrar är mycket vassa och blir heta när de används! Hantera dem med försiktighet! Använd skyddshandskar när du hanterar borrar så att du inte bränner eller skär dig!
1. Håll den nyckellösa chucken (3) hårt och vrid chuckhylsan (2) moturs tills verktygshållaren (1) öppnas tillräckligt för att sätta in borret.
 2. Ta bort borret (om ett redan sitter i) från verktygshållaren, för in borret så långt som möjligt i verktygshållaren.
 3. Håll den verktygslösa chucken hårt och vrid chuckhylsan medurs tills borret sitter stadigt i verktygshållaren.



Anslutning till strömkälla

1. Se till att strömbrytaren är i frånslaget läge.
2. Anslut stickproppen till lämpligt uttag. **VARNING!** Kontrollera spänningen! Spänningen måste stämma med informationen på märketiketten!

3. Produkten är nu klar att användas.

Allmän användning

1. Kontrollera att produkten, dess strömkabel och stickplugg och även dess tillbehör inte är skadade före varje användning. Använd inte produkten om den är skadad eller visar tecken på slitage.
2. Kontrollera ytterligare en gång att tillbehören sitter som de ska.
3. Håll alltid produkten i dess handtag. Håll handtagen torra så att de ger säkert stöd.
4. Se till att luftventilerna är fria och inte är blockerade. Rengör dem vid behov med en mjuk borste. Blockerade luftventiler kan leda till att produkten överhettas och skadas.
5. Stäng omedelbart av produkten om du störs i arbetet av att andra personer kommer in i arbetsområdet. Låt alltid produkten stanna helt innan du ställer ned den.
6. Överansträng dig inte! Ta regelbundna pauser så att du verkligen kan koncentrera dig på arbetet och ha full kontroll över produkten.

WARNING! Tänk på att det finns dolda objekt gömda i varje hushåll. Säkerställ före användning att det inte finns några dolda gas-, vatten eller elledningar i arbetsområdet – risk för elolycksfall och allvarliga person- och egendomsskador! Använd lämplig detektor för att i förväg spåra sådana objekt!

Justeringar

WARNING! Inställningarna får endast ändras när produkten är avstängd och har stannat helt! Se alltid till att respektive omkopplare ställs i rätt läge beroende på avsedd användning! Använd inte produkten med en omkopplare satt i något annat läge!

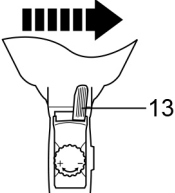
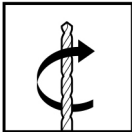
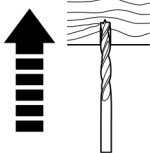
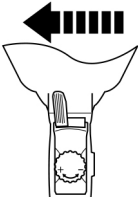
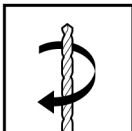
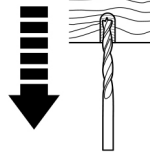
Lägesväljare

Välj läge innan du påbörjar arbetet. Denna produkt kan användas för slagborrning eller vanlig borrning.

Funktion	Symbolvisning	Tillämpning
Slagborrning		Slagborrning och borrning (tegel, betong och murverk).
Borrning		Borrning (trä, metall och plast).

Styrning av rotation framåt/bakåt

Ändra rotationsriktning från framåt till bakåt genom att trycka på omkopplaren för framåt-/bakåtrotsning (13).

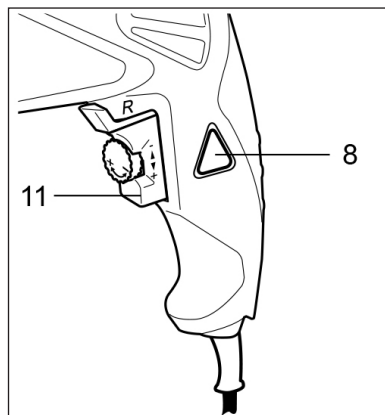
Läge	Rotationsriktning	Tillämpning
		
		

Snabbläge

1. Starta produkten genom att trycka in strömbrytaren (11).
2. Stäng av produkten genom att släppa ut strömbrytaren (11).

Kontinuerligt läge

1. Starta produkten genom att hålla in strömbrytaren (11).
2. Tryck på låsknappen (8) för att låsa strömbrytaren (11).
3. Släpp båda knapparna. Strömbrytaren är nu låst för kontinuerlig användning.
4. Tryck in och släpp ut strömbrytaren för att stänga av produkten.



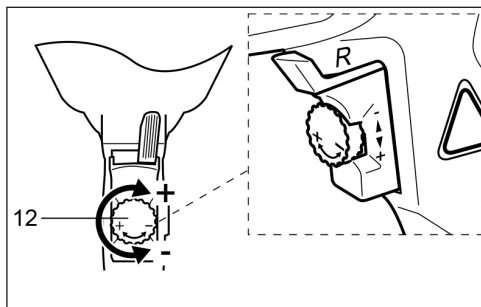
Varvtalsreglering

Justera varvtalet direkt vid arbete med den inbyggda varvtalskontrollen. Denna produkts strömbrytare är kombinerad med varvtalsreglering. Varvtalet styrs av hur mycket man trycker in avtryckaren.

Varvtalsreglage

Begränsa maxvarvtalet med varvtalsreglaget (12). Med reglaget för variabelt varvtal kan du välja bästa varvtal för en viss tillämpning.

1. Vrid varvtalsreglaget (12) mot "+" för att öka maxvarvtalet.
2. Vrid varvtalsreglaget (12) mot "-" för att minska maxvarvtalet.



Borrning

1. Håll alltid produkten vinkelrätt mot den punkt där du ska borra. Håller du den i vinkel kan borret slira eller fastna.
2. Placera alltid först borrarpsen direkt på den punkt där du ska borra innan du sätter på produkten.
3. Förborra stora hål först med ett borr med liten diameter. Det gör det enklare att borra med borr med stor diameter.
4. Sätt in lämpligt borr. Tryck mot borrarpsen innan du startar bormaskinen så att borret inte slirar.
5. Använd metallborr för att borra i plast och metall. Använd vid behov kylsmörjmedel som finns att köpa i fackhandeln.

VARNING!

- Stäng av produkten, låt den stanna helt och koppla bort den från strömkällan om borret fastnar i arbetsstycket. Först då kan du lossa borret som fastnat.
- När du kör produkten med lågt varvtal under längre tid kan motorn bli överhettad. Därför ska du regelbundet ta cirka 15 minuter långa pauser för att låta motorn svalna.

Efter användning

1. Stäng av produkten, koppla bort den från strömkällan och låt den svalna.
2. Kontrollera, rengör och förvara produkten enligt stycket Underhåll.

UNDERHÅLL

OBS! Stäng alltid av produkten, koppla bort den från strömkällan och låt den svalna innan du inspekterar, underhåller eller rengör den.

VIKTIGT! Utför reparationer och underhåll endast enligt dessa instruktioner! Alla andra arbeten måste utföras av behörig specialist!

Rengöring

1. Håll produkten ren. Ta bort skräp från den efter varje användningstillfälle och innan den ställs undan.
2. Rengör produkten med torr trasa. Använd borste för områden som är svåra att komma åt.
3. Se särskilt till att rengöra luftventilerna med trasa och borste efter varje användningstillfälle.
4. Ta bort svår smuts med tryckluft (max. 3 bar).

OBS! Använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra starka rengöringsmedel eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten eftersom de kan skada dess ytor.

Kontroll

- Kontrollera att produkten och dess tillbehör inte är slitna eller skadade före och efter användning.
- Kontrollera att det inte finns slitna eller skadade delar.
- Ersätt vid behov slitna delar eller låt en auktoriserad verkstad reparera produkten innan den används igen. Iaktta de tekniska kraven.

Nätkabel

Om detta elverktygs strömkabel är skadad måste den ersättas av en auktoriserad serviceverkstad.

Reparation

Denna produkt innehåller inga delar som kan repareras av konsumenten. Låt en auktoriserad serviceverkstad eller behörig person undersöka och reparera produkten.

Förvaring

1. Stäng av produkten och koppla bort den från strömkällan.
2. Rengör produkten enligt beskrivningen ovan.
3. Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
4. Förvara alltid produkten på en plats där barn inte kan nå den. Den ideala förvaringstemperaturen är mellan 10 och 30 °C.
5. Vi rekommenderar att originalförpackningen används vid förvaring eller att produkten täcks med lämplig tygtrasa eller liknande för att skydda den mot damm.

Transport

1. Stäng av produkten och koppla bort den från strömkällan.
2. Bär alltid produkten i dess huvudhandtag.
3. Skydda produkten mot tunga stötar och starka vibrationer den kan utsättas för när den transporteras i ett fordon.
4. Säkra produkten för att förhindra att den glider eller ramlar omkull.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte.	Inte ansluten till strömkälla.	Anslut till strömkälla.
	Strömkabeln eller stickproppen är trasig.	Låt elektriker med specialkunskaper undersöka produkten.
	Annat elektriskt fel på produkten.	Låt elektriker med specialkunskaper undersöka produkten.
Produkten når inte full effekt.	Förlängningskabeln är inte lämplig för användning med denna produkt.	Använd lämplig förlängningskabel.
	Strömkällan (t.ex. generator) har för låg spänning.	Anslut till annan strömkälla.
	Luftventilerna är blockerade.	Rengör luftventilerna.
Otillfredsställande resultat.	Borret är slött/skadat.	Byt ut mot ett nytt.
	Borret är inte lämpligt för arbetsstyckets material.	Använd ett lämpligt borr.
Kraftiga vibrationer eller oljud.	Borret är slött/skadat.	Byt ut mot ett nytt.
	Skrubar/muttrar är lösa.	Dra åt skruvar/muttrar.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Generelle sikkerhetsforskrifter for el-verktøy

- Begrepet "el-verktøy" i sikkerhetsforskriftene gjelder for ditt strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.

Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke områder øker faren for ulykker.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser eller lettantennelig støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med et el-verktøy. Hvis du blir distraheret, kan det føre til at du mister kontrollen over verktøyet.

El-sikkerhet

- El-verktøyet støpsel må passe til stikkontakten. Utfør aldri noen form for endringer på støpselet. Ikke bruk adaptere sammen med jordet el-verktøy. Intakte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.
- Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din er jordet.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det trenger vann inn i et el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bruk ledningen til å bære eller dra el-verktøyet, og unngå å trekke i ledningen for å dra ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Når du bruker et el-verktøy utendørs, skal du bruke en skjøteledning som er tilpasset for utendørs bruk. Bruk av en ledning beregnet på utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- Hvis du må bruke et el-verktøy i fuktig miljø, skal det kobles til en strømkilde med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom, pass nøye på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Ett øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Verneutstyr som støvfiltermaske, skliskre vernesko, hjelm og hørselvern som benyttes på egnet måte, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon, før du kobler til strømkilden og/eller batteriet eller løfter eller bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Fjern alle skiftenøkler og skrunøkler før du slår på verktøyet. En gjenglemt nøkkel på en roterende del av el-verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

Bruk og vedlikehold av el-verktøyet

- El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Riktig el-verktøy fungerer bedre og sikrere når det brukes med den belastningen det er beregnet for.
- Ikke bruk el-verktøyet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren.
- El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet fra stikkontakten og/eller ta ut batteriet fra el-verktøyet før du gjør noen justeringer, bytter tilbehør eller legger bort verktøyet.
- Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke verktøyet. El-verktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne brukere.

- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler ikke er stilt inn feil eller har satt seg fast, at deler ikke har falt av, og at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke bruken av verktøyet. Hvis el-verktøyet er skadet, skal det repareres før det tas i bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Sørg for at skjæreverktøy er skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å styre.
- Bruk el-verktøy, tilbehør og bor osv. i henhold til instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres. All annen bruk av el-verktøyet enn den beregnede kan føre til farlige situasjoner.

Service

- Sørg for at all service på el-verktøyet utføres av kvalifisert reparatør som bare benytter identiske reservedeler. Det garanterer at el-verktøyet alltid er trygt å bruke.

Sikkerhetsforskrifter for boring

- Bruk hørselvern ved slagboring. Eksponering for høye lyder kan gi nedsatt hørsel.
- Bruk støtthåndtak, hvis slike følger med verktøyet. Hvis du mister kontrollen over verktøyet, kan det føre til personskade.
- Hold el-verktøyet i den isolerte gripeflaten når du utfører arbeid der det er mulig at boretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte strømføringer eller egen ledning. Når kappetilbehør kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan ubeskyttede metalleder på verktøyet bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.

Vibrasjons- og lyddemping

- For å redusere effekten av støy og vibrasjoner må du begrense brukstiden, bruke innstillinger for lave vibrasjoner og lav lyd, samt bruke personlig verneutstyr.
- Ta hensyn til følgende punkt for å minimere faren for å eksponeres for vibrasjoner og høy lyd:
 - Bruk produktet bare til det formålet det er beregnet for og i henhold til disse instruksjonene.
 - Sørg for at produktet er i god stand og skikkelig vedlikeholdt.
 - Bruk riktig tilbehør for produktet og sørg for at det er i god stand.
 - Hold godt fast i håndtaket/gripeflaten.
 - Vedlikehold produktet i henhold til disse instruksjonene og sørg for at det er godt smurt (der det er aktuelt).
 - Legg opp arbeidsplanen slik at du fordeler bruken av verktøy med høye vibrasjoner over en lengre tidsperiode.

Nødsituasjoner

- Gjør deg kjent med hvordan du bruker dette produktet, ved hjelp av denne bruksanvisningen. Merk deg sikkerhetsanvisningene og følg dem til punkt og prikke. På den måten kan du unngå risiko og farer.
- Vær alltid oppmerksom når du bruker dette produktet, slik at du oppdager og håndterer risiko på et tidlig stadium. Rask inngripen kan hindre alvorlige personskader og skader på eiendom.
- Slå av maskinen og koble fra strømforsyningen ved feil. Pass på at produktet kontrolleres av en kvalifisert fagperson og ved behov repareres, før du bruker det igjen.

Ytterligere risiko

Selv om du bruker dette produktet i henhold til alle sikkerhetskrav, er det fortsatt fare for personskader og andre skader. Følgende farer som har med dette produktets konstruksjon og utforming å gjøre, kan oppstå:

- Helseeffekter som følge av vibrasjoner, hvis produktet brukes over lang tid eller ikke håndteres og vedlikeholdes på riktig måte.
- Person- og eiendomsskade på grunn av ødelagt skjæretilbehør eller plutselig kontakt med skjulte objekter ved bruk.
- Risiko for person- og eiendomsskade som forårsakes av gjenstander som slynges av sted.

ADVARSEL! Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt ved bruk! Dette feltet kan under visse omstendigheter påvirke aktive og passive medisinske implantater! For å redusere risikoen for alvorlige eller livstruende skader anbefaler vi derfor personer med medisinske implantater å rådføre seg med lege og produsenten av det medisinske implantatet, før de bruker dette produktet!

Symboler

På produktet, merkeetiketten og i disse instruksjonene finner du blant annet følgende symboler og forkortelser. Gjør deg kjent med dem for å redusere faren for person- og eiendomsskade.

	Lås – for å stramme eller feste.		Bruk vernebriller.
	Lås opp – for å løsne.		Bruk støvfiltermaske.
	ADVARSEL!		Bruk beskyttelseshansker.
	Les bruksanvisningen.		Bruk sklisikre vernesko.
	Slå av produktet og koble det fra strømkilden før montering, rengjøring, justeringer, vedlikehold, oppbevaring og transport.		Produktet stemmer overens med gjeldende EU-direktiv, og det er benyttet en vurderingsmetode for å kontrollere overensstemmelse med disse direktivene.
	Dette produktet har beskyttelsesklasse II. Det betyr at det er utstyrt med utvidet eller dobbel isolasjon.		Produktet skal gjenvinnes når det kasseres.
	Bruk hørselvern.		

TEKNISKE DATA

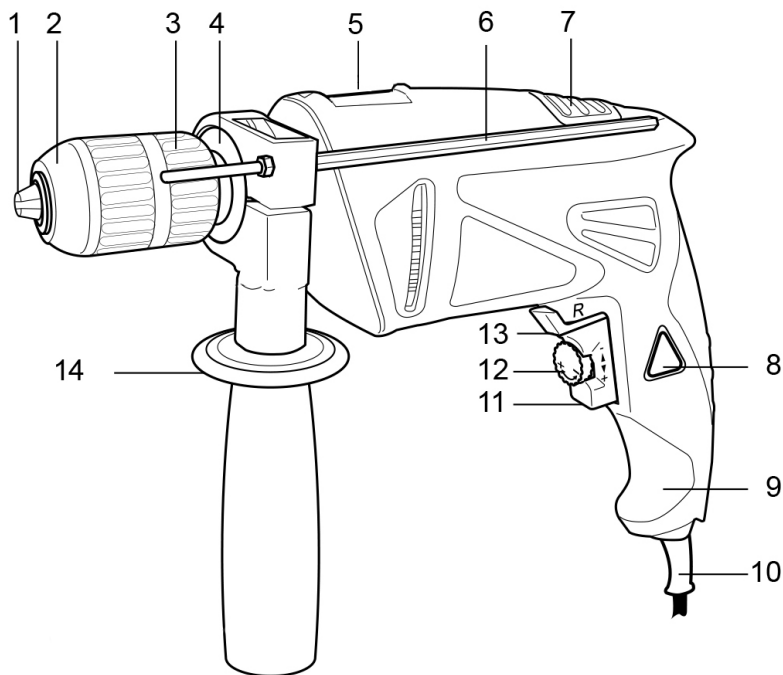
Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	850 W
Beskyttelsesklasse	II
Turtall ubelastet	0–2 900/min
Borchuck	Ø 2–13 mm
Borekapasitet	Tre: 25 mm
	Metall: 10 mm
	Murverk: 13 mm
Mål	300 x 80 x 230 mm
Vekt	2,2 kg
Lydtrykknivå, LpA	92 dB(A), K=3 dB
Lydeffektnivå, LwA	103 dB(A), K=3 dB
Vibrasjon	Boring i metall – Hovedhåndtak: 6,228 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Støttehåndtak: 5,017 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Slagboring i betong – Hovedhåndtak: 15,163 m/s ² , K=1,5 m/s ²
	Støttehåndtak: 9,601 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



- | | |
|--------------------|--|
| 1. Verktøyholder | 8. Låseknapp |
| 2. Chuckhylse | 9. Håndtak |
| 3. Nøkkelløs chuck | 10. Strømledning med støpsel |
| 4. Krage | 11. Strømbryter |
| 5. Modusvelger | 12. Turtallregulering |
| 6. Dybdestopper | 13. Bryter for fremover-/bakoverrotasjon |
| 7. Luftventiler | 14. Støttehåndtak |

OBS! Illustrasjonene i bruksanvisningen er skjematiske og viser hvor knapper og betjeningsenheter er plassert. Det faktiske produktet kan ha et litt annet utseende sammenlignet med illustrasjonen.

MONTERING

Oppakking

1. Pakk opp alle deler og legg dem på en plan og stabil overflate.
2. Fjern eventuelt all emballasje og alle transportanordninger.
3. Kontroller at leveransen er komplett og uten skader. Hvis du oppdager at deler mangler eller er skadde, må du la være å bruke produktet og kontakte forhandleren. Bruk av et ufullstendig eller skadet produkt innebærer fare for mennesker og eiendom.
4. Sørg for at du har alle tilbehør og verktøy som kreves for montering og bruk. Dette omfatter også egnet personlig verneutstyr.

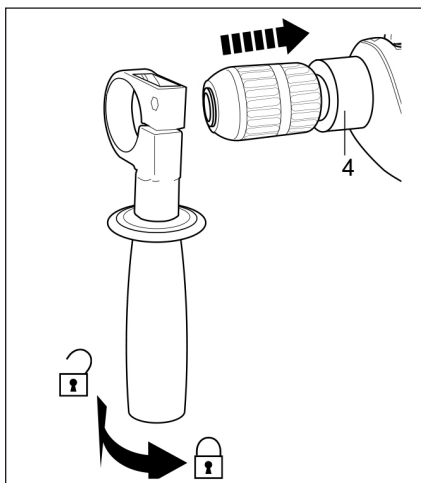
ADVARSEL! Produktet og emballasjen er ikke leker! Barn skal ikke leke med plastposer, folie eller smådelar! Det er fare for kvelning!

VIKTIG! Produktet skal være ferdig montert før det brukes! Ikke bruk et produkt som bare er delvis montert eller montert med skadde deler! Ikke koble produktet til en strømkilde før det er fullstendig montert!

Montering av støttehåndtak

Still inn støttehåndtaket avhengig av ønsket bruk. Det gir bedre kontroll når produktet brukes.

1. Vri håndgrepet med klokken for å løsne klemmen.
2. Plasser hurtigklemmen på kragen (4).
3. Sett støttehåndtaket i ønsket modus, slik at du kan holde produktet på en sikker måte når du bruker det. Pass på at sporet i støttehåndtaket er koblet til tannhjulet i kragen.
4. Vri håndgrepet mot klokken for å stramme klemmen.



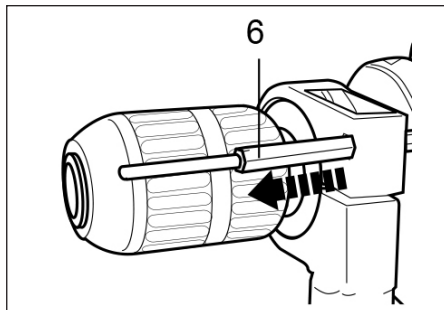
ADVARSEL! Bruk aldri produktet uten støttehåndtaket, for å unngå ulykker og personskafe! Sørg alltid for at støttehåndtaket er skikkelig festet og sikret før bruk! Støttehåndtaket gir bedre kontroll over produktet ved plutselige stopp under bruk, når store krefter frigjøres!

BRUK

Dybdestopper

Begrense boredybden med dybdestopperen (6).

1. Før dybdestopperen gjennom hullet som vist på bildet. Pass på at linjalmarkeringen er synlig.
2. Pass på at enden av dybdestopperen er på nivå med borspissen. Trekk dybdestopperen tilbake til ønsket boredybde.

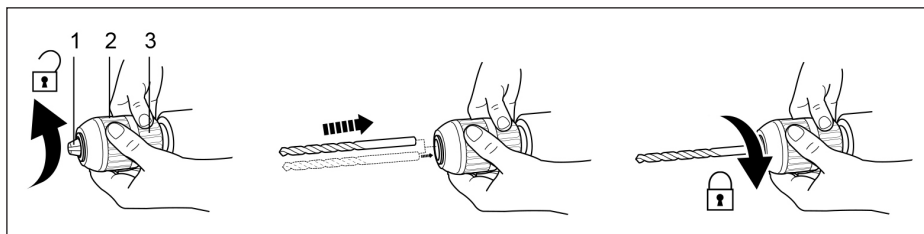


Sette i og bytte bor

Til dette produktet kan det benyttes forskjellige bor, avhengig av hvilket materiale du arbeider med.

ADVARSEL!

- Bruk alltid bor som samsvarer med tiltenkt bruk! Bruk for eksempel aldri bor som er beregnet for tre, til å bore i metall og vice versa! Ta hensyn til de tekniske kravene for produktet (se avsnittet Tekniske data) ved innkjøp og bruk av bor!
 - Visse bor er svært skarpe og blir varme når de brukes! Håndter dem med forsiktighet! Bruk vernehansker når du håndterer bor, slik at du ikke brenner eller skjærer deg!
1. Hold godt fast i den nøkkelløse chucken (3) og vri chuckhylsen (2) mot klokken til verktøyholderen (1) åpnes tilstrekkelig til å sette inn boret.
 2. Fjern boret (hvis det allerede står et i) fra verktøyholderen, og før boret så langt inn i verktøyholderen som mulig.
 3. Hold godt fast i den verktøyløse chucken og vri chuckhylsen med klokken til boret er stødig plassert i verktøyholderen.



Tilkobling til strømkilde

1. Sørg for at strømbryteren står i avslått posisjon.
2. Koble støpselet til egnet stikkontakt. **ADVARSEL!** Kontroller spenningen! Spenningen må stemme med informasjonen på merkeetiketten!
3. Produktet er nå klart for bruk.

Generell bruk

1. Kontroller før hver gangs bruk at produktet, strømkabelen og støpselet samt tilbehør ikke er skadet. Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller viser tegn på slitasje.
2. Kontroller enda en gang at tilbehøret sitter som det skal.
3. Hold alltid produktet i håndtaket. Hold håndtakene tørre, slik at de gir sikker støtte.
4. Sørg for at luftventilene er frie og ikke er blokkert. Rengjør dem med en myk børste ved behov. Blokkerte luftventiler kan føre til at produktet overopphetes og skades.
5. Slå umiddelbart av produktet hvis du forstyrres av at andre personer kommer inn i arbeidsområdet. La alltid produktet stoppe helt før du setter det fra deg.
6. Ikke overanstreng deg! Ta regelmessige pauser, slik at du virkelig kan konsentrere deg om arbeidet og ha full kontroll over produktet.

ADVARSEL! Husk at det finnes skjulte objekter gjemt i enhver husholdning. Forsikre deg før bruk om at det ikke finnes skjulte gass-, vann- eller strømledninger i arbeidsområdet – fare for el-ulykker og alvorlige person- og eiendomsskader! Bruk egnet detektor for å spore slike objekter på forhånd!

Justeringer

ADVARSEL! Innstillingene kan bare endres når produktet er avslått og har stoppet helt! Sørg alltid for at respektive omkobler settes til riktig modus, avhengig av tiltenkt bruk! Ikke bruk produktet med en omkobler satt til en annen modus!

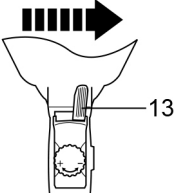
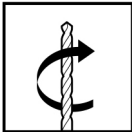
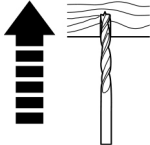
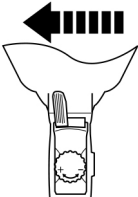
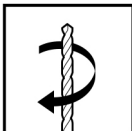
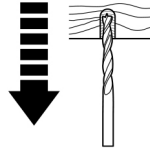
Modusvelger

Velg modus før du starter arbeidet. Dette produktet kan brukes til slagboring eller vanlig boring.

Funksjon	Symbolvisning	Bruksområde
Slagboring		Slagboring og boring (tegl, betong og murverk).
Boring		Boring (tre, metall og plast).

Styring av rotasjon fremover/bakover

Endre rotasjonsretning fra fremover til bakover ved å trykke på omkobleren for fremover-/bakoverrotasjon (13).

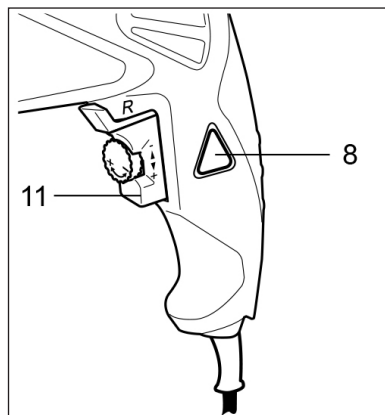
Modus	Rotasjonsretning	Bruksområde
		
		

Hurtigmodus

1. Start produktet ved å trykke inn strømbryteren (11).
2. Slå av produktet ved å slippe ut strømbryteren (11).

Kontinuerlig modus

1. Start produktet ved å holde strømbryteren (11) inne.
2. Trykk på låseknappen (8) for å låse strømbryteren (11).
3. Slipp begge knappene. Strømbryteren er nå låst for kontinuerlig bruk.
4. Trykk inn og slipp ut strømbryteren for å slå av produktet.



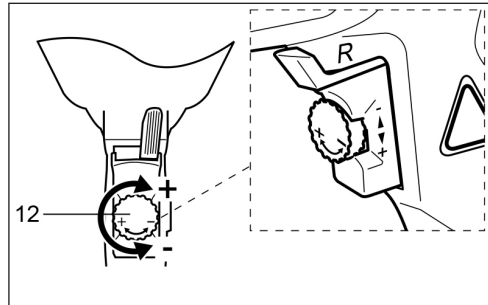
Turtallsregulering

Juster turtallet direkte ved arbeid med den innebygde turtallskontrollen. Strømbryteren til dette produktet er kombinert med turtallsregulering. Turtallet styres av hvor mye man trykker inn utløseren.

Turtallregulering

Begrens maksimalt turtall med turtallsreguleringen (12). Med reguleringen for variabelt turtall kan du velge beste turtall for en viss bruk.

1. Vri turtallsreguleringen (12) mot "+" for å øke det maksimale turtallet.
2. Vri turtallsreguleringen (12) mot "-" for å redusere det maksimale turtallet.



Boring

1. Hold alltid produktet vinkelrett mot punktet der du skal bore. Hvis du holder den på skrått, kan boret slure eller sette seg fast.
2. Plasser alltid først borspissen rett på punktet der du skal bore, før du setter på produktet.
3. Forhåndsbor store hull først med et bor med liten diameter. Det gjør det enklere å bore med bor med stor diameter.
4. Sett inn egnet bor. Trykk mot borepunktet før du starter boremaskinen, slik at boret ikke glir.
5. Bruk metallbor ved boring i plast og metall. Ved behov, bruk kjølesmøremiddel som fås kjøpt i faghandelen.

ADVARSEL!

- Slå av produktet, la det stanse helt, og koble det fra strømkilden hvis boret setter seg fast i arbeidsemnet. Først da kan du løsne boret som har satt seg fast.
- Når du kjører produktet med lavt turtall over lengre tid, kan motoren bli overopphetet. Du bør derfor regelmessig ta 15 minutter lange pauser for å la motoren kjøle seg ned.

Etter bruk

1. Slå av produktet, koble det fra strømkilden og la det kjøle seg ned.
2. Kontroller, rengjør og oppbevar produktet i henhold til avsnittet Vedlikehold.

VEDLIKEHOLD

OBS! Slå alltid av produktet, koble det fra strømkilden og la det kjøle seg ned før du kontrollerer, vedlikeholder eller rengjør det.

VIKTIG! Utfør reparasjoner og vedlikehold bare i henhold til disse instruksjonene! Alt annet arbeid må

utføres av kvalifisert spesialist!

Rengjøring

1. Hold produktet rent. Fjern smuss etter hver bruk og før det legges bort.
2. Rengjør produktet med en tørr klut. Bruk børste på områder som er vanskelig tilgjengelige.
3. Pass særlig på å rengjøre luftventilene med klut og børste etter hver bruk.
4. Fjern vanskelig smuss med trykkluft (maks. 3 bar).

OBS! Ikke bruk kjemiske, alkaliske, slipende eller andre sterke rengjørings- eller desinfeksjonsmidler for å rengjøre produktet. Slike produkter kan skade overflaten.

Kontroll

- Kontroller at produktet og tilbehøret ikke er slitt eller skadet, før og etter bruk.
- Kontroller at det ikke finnes slitte eller skadde deler.
- Erstatt ved behov slitte deler, eller la et autorisert verksted reparere produktet før det brukes igjen. Vær oppmerksom på de tekniske kravene.

Strømkabel

Hvis strømkabelen til dette el-verktøyet er skadet, må den byttes ut av et autorisert serviceverksted.

Reparasjon

Dette produktet inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. La et autorisert serviceverksted eller en kvalifisert person undersøke og reparere produktet.

Oppbevaring

1. Slå av produktet og koble det fra strømkilden.
2. Rengjør produktet i henhold til beskrivelsen ovenfor.
3. Oppbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt, frostfritt og godt ventilert sted.
4. Oppbevar alltid produktet slik at det er utilgjengelig for barn. Den ideelle oppbevaringstemperaturen er mellom 10 og 30 °C.
5. Vi anbefaler at originalemballasjen benyttes ved oppbevaring, eller at produktet dekkes med en egnet tøyfille eller tilsvarende for å beskytte det mot støv.

Transport

1. Slå av produktet og koble det fra strømkilden.
2. Bær alltid produktet i hovedhåndtaket.
3. Beskytt produktet mot tunge støt og sterke vibrasjoner det kan utsettes for når det transporteres i et kjøretøy.
4. Sikre produktet for å hindre at det glir eller ramler over ende.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Produktet starter ikke.	Ikke koblet til strømkilde.	Koble til strømkilde.
	Strømkabelen eller støpselet er ødelagt.	La elektriker med spesialkunnskap undersøke produktet.
	Annen elektrisk feil på produktet.	La elektriker med spesialkunnskap undersøke produktet.
Produktet oppnår ikke full effekt.	Skjøteledningen er ikke egnet for bruk med dette produktet.	Bruk egnet skjøteledning.
	Strømkilden (f.eks. generator) har for lav spenning.	Koble til en annen strømkilde.
	Luftventilene er blokkerte.	Rengjør luftventilene.
Utilfredsstillende resultat.	Boret er sløvt/skadet.	Bytt det ut med et nytt.
	Boret er ikke egnet for arbeidsementets materiale.	Bruk et egnet bor.
Kraftige vibrasjoner eller ulyd.	Boret er sløvt/skadet.	Bytt det ut med et nytt.
	Skruer/muttere er løse.	Trekk til skruer/muttere.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

- Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” oznacza stacjonarne elektronarzędzia zasilane przemiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorem (beziprzewodowe).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i inne osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny zachować bezpieczną odległość. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk powinien pasować do gniazda elektrycznego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku. Nigdy nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.
- Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na przewód. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyku z gniazda. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami narzędzia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz pomieszczeń stosuj przedłużacz przeznaczony do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeśli zachodzi konieczność użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć narzędzie do źródła prądu wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłącznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zwracaj uwagę na to, co robisz, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną ciężkich obrażeń.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze używaj okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, np. maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub środki ochrony słuchu, zmniejszają ryzyko obrażeń.
- Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu narzędzia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, a także przed podnoszeniem/ przenoszeniem narzędzia, zawsze sprawdzaj, czy jego przełącznik znajduje się w położeniu wyłączonym. Ryzyko wystąpienia wypadku zwiększa się podczas przenoszenia elektronarzędzia z palcem na przełączniku oraz podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w położeniu włączonym.
- Zanim uruchomisz narzędzie, zdejmij wszystkie klucze nastawne. Klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Nie pochylaj się zbyt mocno do przodu. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Odpowiednie elektronarzędzie działa lepiej i bezpieczniej, jeżeli jest używane z przewidzianym obciążeniem.
- Nie używaj elektronarzędzia, którego nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem.
- Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.

- Przed przystąpieniem do prac regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia wyciągnij wtyk z gniazda i/lub wyjmij akumulator z narzędzia.
- Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzia używały osoby, które go nie znają lub nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. W rękach niedoświadczonych osób elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzie. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy nic nie jest poluzowane oraz czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed użyciem. Niedostateczny poziom konserwacji elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.
- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj, aby były ostre. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają zaostrome krawędzie, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, wiertła itp. zgodnie z niniejszą instrukcją i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzia do celów innych niż te, do których jest przeznaczone, może być niebezpieczne.

Serwis

- Dopilnuj, aby elektronarzędzie trafiło do wykwalifikowanego serwisanta używającego wyłącznie identycznych części zamiennych. Gwarantuje to bezpieczne użytkowanie elektronarzędzia.

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące wiercenia

- Podczas wiercenia udarowego stosuj środki ochrony słuchu. Narażenie na hałas o wysokim natężeniu może prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Używaj uchwytów pomocniczych, jeśli dołączono je do narzędzia. Utrata kontroli nad narzędziem może być przyczyną obrażeń ciała.
- Jeśli podczas pracy zachodzi ryzyko zetknięcia się narzędzia wierzącego z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub przewodem elektronarzędzia, trzymaj elektronarzędzie za izolowaną część uchwytu. Zetknięcie się narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na niezabezpieczonych metalowych elementach narzędzia i porażenie użytkownika prądem.

Tłumienie drgań i hałasu

- Aby zmniejszyć efekty oddziaływania hałasu i drgań, należy ograniczyć czas korzystania z urządzenia, używać trybów o niskim poziomie drgań i dźwięku, a także stosować środki ochrony indywidualnej.
- W celu ograniczenia ryzyka narażenia na drgania i hałas postępuj zgodnie z poniższymi punktami:
 - Używaj produktu wyłącznie do celów, do których jest przeznaczony, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
 - Upewnij się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym i jest prawidłowo konserwowany.
 - Korzystaj z akcesoriów odpowiednich do danego produktu i upewnij się, że są one w dobrym stanie technicznym.
 - Trzymaj pewnie za rękojeści/uchwyty.
 - Konserwuj produkt zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i upewnij się, że jest dobrze nasmarowany (tam, gdzie to konieczne).
 - Zaplanuj harmonogram pracy w taki sposób, by korzystanie z narzędzia powodującego duże drgania było rozłożone w czasie.

Sytuacje awaryjne

- Przeczytaj niniejszą instrukcję, by zapoznać się ze sposobem obsługi produktu. Zapamiętaj zasady bezpieczeństwa i dokładnie ich przestrzegaj. W ten sposób unikniesz zagrożeń i niebezpieczeństw.
- Podczas korzystania z produktu zawsze zachowuj ostrożność. Pozwoli to zauważyć i wyeliminować zagrożenia na wczesnym etapie. Szybka reakcja może zapobiec ciężkim obrażeniom ciała i szkodom materialnym.
- W razie usterki narzędzia wyłącz je i odłącz od zasilania. Zanim ponownie użyjesz produktu, upewnij się, że został skontrolowany przez uprawnionego specjalistę i naprawiony w razie potrzeby.

Pozostałe zagrożenia

Nawet przestrzeganie wszystkich zasad bezpieczeństwa podczas obsługi produktu nie wyeliminuje ryzyka wystąpienia obrażeń i innych szkód. Mogą wystąpić następujące zagrożenia związane z konstrukcją i kształtem produktu:

- Zagrożenia dla zdrowia powstałe na skutek drgań w przypadku długotrwałego korzystania z produktu albo nieprawidłowego użycia lub konserwacji.
- Obrażenia ciała i szkody materialne powstałe na skutek używania niesprawnych narzędzi tnących lub nagłego zetknięcia się z ukrytymi obiektami podczas pracy.

- Ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych spowodowane odrzuceniem przedmiotów.

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to w niektórych okolicznościach może wpłynąć na aktywne i pasywne implanty medyczne. Dlatego zaleca się, by przed użyciem produktu osoby z wszczepionymi implantami medycznymi zasięgnęły porady producenta implantów oraz lekarza. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko wystąpienia ciężkich lub zagrażających życiu obrażeń ciała.

Symbole

Na produkcie i tabliczce znamionowej oraz w niniejszej instrukcji można znaleźć między innymi następujące symbole i skróty. Zapoznaj się z nimi, aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia obrażeń ciała i szkód materialnych.

	Blokowanie – do dokręcania lub przymocowywania.		Stosuj środki ochrony oczu.
	Odblokowywanie – do zwalniania.		Używaj maski przeciwpyłowej.
	OSTRZEŻENIE!		Używaj rękawic ochronnych.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.		Używaj antypoślizgowego obuwia ochronnego.
	Przed rozpoczęciem montażu, czyszczenia, regulacji, konserwacji, przechowywania lub transportu produktu wyłącz go i odłącz od zasilania.		Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami, co wykazano metodą oceny zgodności.

	Produkt zaliczono do II klasy ochronności. Oznacza to, że jest wyposażony we wzmacnioną lub podwójną izolację.		Zużyty produkt oddaj do utylizacji.
	Stosuj środki ochrony słuchu.		

DANE TECHNICZNE

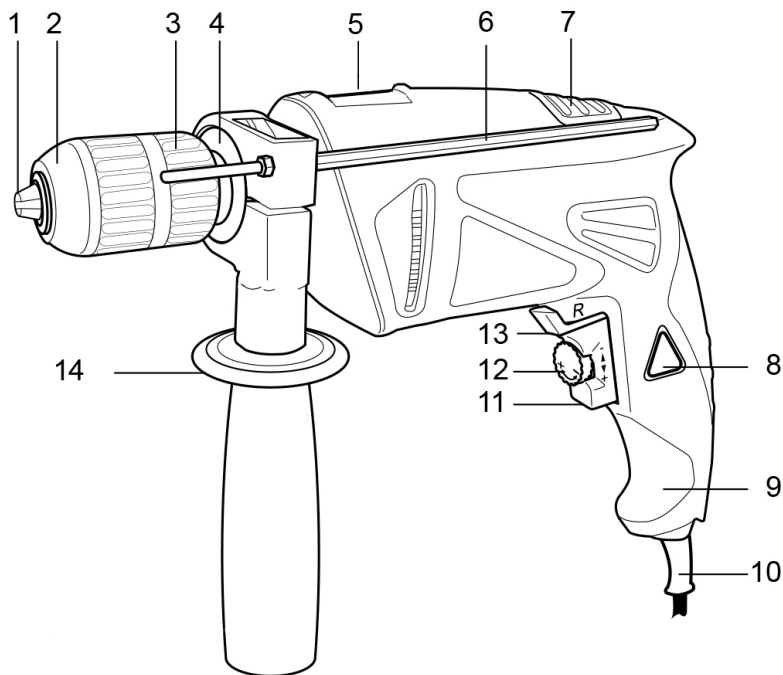
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	850 W
Klasa ochronności	II
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0–2900 obr./min
Uchwyt wiertarski	Ø2–13 mm
Parametry wiercenia	Drewno: 25 mm
	Metal: 10 mm
	Mur: 13 mm
Wymiary	300 x 80 x 230 mm
Masa	2,2 kg
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	92 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej LwA	103 dB(A), K = 3 dB
Drgania	Wiercenie w metalu – Uchwyt główny: 6,228 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
	Uchwyt pomocniczy: 5,017 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
	Wiercenie uderowe w betonie – Uchwyt główny: 15,163 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
	Uchwyt pomocniczy: 9,601 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia rzeczywisty poziom drgań podczas pracy może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu) należy zidentyfikować środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika.

OPIS



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Uchwyty narzędziowy | 9. Uchwyty |
| 2. Nasadka uchwyty wiertarskiego | 10. Przewód zasilający z wtykiem |
| 3. Szybkozaciskowy uchwyty wiertarski | 11. Przełącznik |
| 4. Kołnierz | 12. Regulator prędkości obrotowej |
| 5. Przełącznik trybu pracy | 13. Regulator kierunku obrotów do przodu/do tyłu |
| 6. Ogranicznik głębokości | 14. Uchwyty pomocniczy |
| 7. Otwory wentylacyjne | |
| 8. Przycisk blokady | |

UWAGA! Ilustracje w instrukcji obsługi są schematyczne i pokazują umiejscowienie elementów sterowniczych. Rzeczywisty wygląd produktu może nieco różnić się od prezentowanego na ilustracjach.

MONTAŻ

Rozpakowywanie

1. Rozpakuj wszystkie elementy i rozłóż je na płaskim, stabilnym podłożu.
2. W razie konieczności zdejmij wszystkie elementy opakowania i przyrządy transportowe.
3. Sprawdź, czy dostarczony produkt jest kompletny i nieuszkodzony. W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia części produktu nie używaj go, lecz skontaktuj się z dystrybutorem. Korzystanie z niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla osób i mienia.
4. Upewnij się, że masz wszystkie akcesoria i narzędzia potrzebne do montażu i obsługi urządzenia. Dotyczy to również środków ochrony indywidualnej.

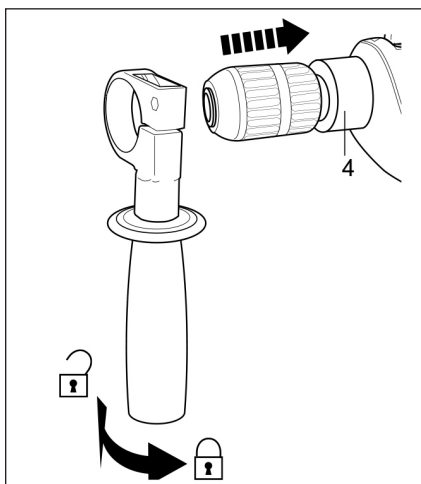
OSTRZEŻENIE! Produkt i jego opakowanie nie służą do zabawy! Nie pozwalaj dzieciom bawić się plastikowymi workami, arkuszami ani drobnymi elementami! Ryzyko uduszenia!

WAŻNE! Przed użyciem produkt należy w pełni zmontować! Nie używaj produktu, jeżeli montaż wykonano tylko częściowo lub z wykorzystaniem uszkodzonych części! Nie podłączaj produktu do zasilania, zanim nie zostanie w pełni zmontowany!

Montaż uchwytu pomocniczego

Ustaw uchwyt pomocniczy w zależności od wybranego zastosowania. Pozwoli on uzyskać lepszą kontrolę nad produktem podczas pracy.

1. Przekręć rękojeść w prawo, aby zwolnić zacisk.
2. Umieść szybkozacisk na kołnierzu (4).
3. Ustaw uchwyt pomocniczy w wybranej pozycji zapewniającej pewny chwyt podczas pracy. Upewnij się, że wypustka na kołnierzu weszła w wyżłobienie na uchwycie pomocniczym.
4. Przekręć rękojeść w lewo, aby zablokować zacisk.



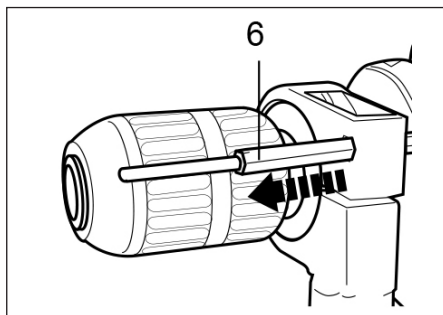
OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć wypadków i obrażeń, nigdy nie używaj produktu bez uchwytu pomocniczego! Przed użyciem zawsze upewnij się, że uchwyt pomocniczy jest porządnie przymocowany. Uchwyt pomocniczy zapewnia lepszą kontrolę nad produktem w przypadku jego gwałtownego zatrzymania się podczas pracy, które wiąże się z wyzwoleniem dużej siły.

OBŚŁUGA

Ogranicznik głębokości

Do ograniczania głębokości wiercenia służy ogranicznik głębokości (6).

1. Wprowadź ogranicznik głębokości przez otwór jak na rysunku. Upewnij się, że widoczna jest podziałka.
2. Sprawdź, czy końcówka ogranicznika głębokości znajduje się na tym samym poziomie co wiertło. Przesuń do tyłu ogranicznik głębokości, aby uzyskać żądaną głębokość wiercenia.

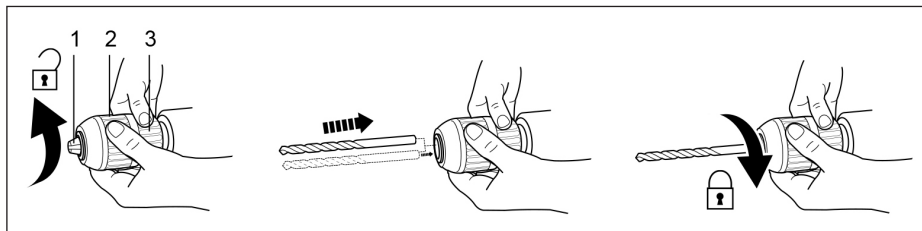


Wkładanie i wymiana wiertła

W zależności od obrabianego materiału z produktem można stosować różnego rodzaju wiertła.

OSTRZEŻENIE!

- Zawsze korzystaj z wiertel odpowiednich do danego zastosowania! Przykład: nigdy nie używaj wiertel do drewna podczas wiercenia w metalu i na odwrot! Podczas zakupu wiertel i korzystania z nich zwróć uwagę na stawiane im wymagania techniczne (patrz część „Dane techniczne”)!
 - Niektóre wiertła są bardzo ostre i nagrzewają się podczas pracy! Obchodź się z nimi ostrożnie! Podczas pracy z wiertłami używaj rękawic ochronnych, aby zapobiec oparzeniom i skaleczeniom!
1. Trzymając mocno szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (3), przekręć jego nasadkę (2) w prawo, aż uchwyt narzędziowy (1) otworzy się na tyle szeroko, by można było włożyć wiertło.
 2. Jeżeli w uchwycie narzędziowym znajduje się już wiertło, wyjmij je i wprowadź nowe wiertło możliwie jak najgłębiej w uchwyt narzędziowy.
 3. Trzymając mocno szybkozaciskowy uchwyt wiertarski, przekręć jego nasadkę w lewo, aż wiertło zostanie stabilnie osadzone w uchwycie narzędziowym.



Podłączanie do zasilania

1. Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony.
2. Podłącz wtyk do odpowiedniego gniazda. **OSTRZEŻENIE!** Sprawdź napięcie! Napięcie powinno być zgodne z informacją na tabliczce znamionowej!
3. W tym momencie produkt jest już gotowy do użytku.

Ogólne zasady użytkowania

1. Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy produkt, przewód zasilający, wtyk oraz akcesoria nie są uszkodzone. Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub wykazuje ślady zużycia.
2. Po raz kolejny upewnij się, że akcesoria są stabilnie zamocowane.
3. Zawsze trzymaj produkt za uchwyty. Dopilnuj, aby uchwyty pozostały suche i umożliwiały stabilny chwyt.
4. Sprawdź, czy otwory wentylacyjne nie są zasłonięte ani zablokowane. W razie potrzeby wyczyść je miękką szczoteczką. Zablokowanie otworów wentylacyjnych może doprowadzić do przegrzania i uszkodzenia produktu.
5. Jeżeli praca zostanie przerwana wskutek pojawienia się innych osób w obszarze roboczym, niezwłocznie wyłącz produkt. Przed odstawieniem produktu na bok zawsze odczekuj, aż całkowicie się zatrzyma.
6. Nie przeciążaj się! Regularne przerwy pozwalają zachować odpowiednią koncentrację na wykonywanym zadaniu i pełną kontrolę nad produktem.

OSTRZEŻENIE! Pamiętaj, że w każdym budynku znajdują się ukryte obiekty. Przed użyciem urządzenia upewnij się, że w obszarze roboczym nie ma ukrytych przewodów instalacji gazowej, wodnej lub elektrycznej – stwarzają one ryzyko porażenia prądem oraz wystąpienia ciężkich obrażeń ciała i szkód materialnych! Przed rozpoczęciem pracy użyj odpowiedniego wykrywacza takich obiektów!

Regulacja

OSTRZEŻENIE! Ustawienia można zmieniać wyłącznie po wyłączeniu i całkowitym zatrzymaniu produktu! Pamiętaj o przestawieniu poszczególnych przełączników w położenie odpowiednie dla danego zastosowania! Nie używaj produktu, jeżeli któryś z przełączników jest ustawiony w innym położeniu!

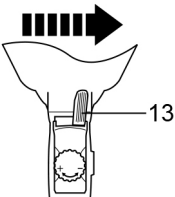
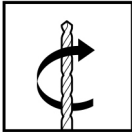
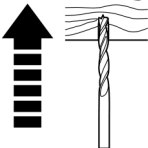
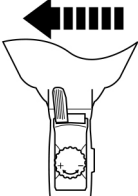
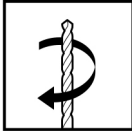
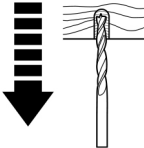
Przełącznik trybu pracy

Przed rozpoczęciem pracy wybierz tryb. Produkt może być stosowany do wiercenia zwykłego lub uderowego.

Funkcja	Symbol	Zastosowanie
Wiercenie uderowe		Wiercenie uderowe i zwykłe (cegła, beton i mur).
Wiercenie		Wiercenie (drewno, metal i tworzywa).

Zmiana kierunku obrotów do przodu/do tyłu

Aby zmienić kierunek obrotów, naciśnij przełącznik kierunku obrotów do przodu/do tyłu (13).

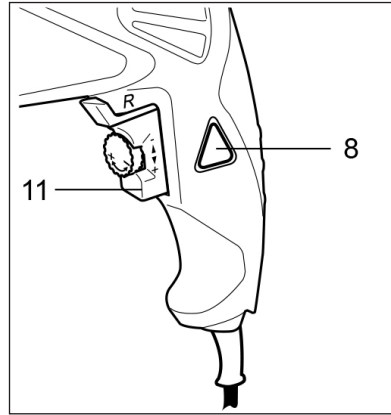
Tryb	Kierunek obrotów	Zastosowanie
		
		

Szybki tryb pracy

1. Uruchom produkt, wciskając przełącznik (11).
2. Aby wyłączyć produkt, zwolnij przełącznik (11).

Tryb pracy ciągłej

1. Aby uruchomić produkt, przytrzymaj wciśnięty przełącznik (11).
2. Naciśnij przycisk blokady (8), aby zablokować przełącznik (11).
3. Zwolnij oba przyciski. Przełącznik został zablokowany, co umożliwia pracę ciągłą.
4. Aby wyłączyć produkt, naciśnij i zwolnij przełącznik.



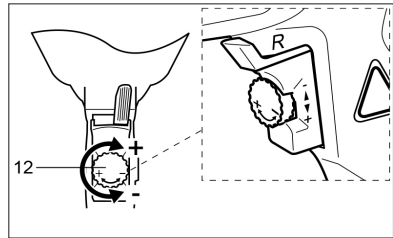
Regulacja prędkości obrotowej

System regulacji prędkości obrotowej umożliwia bezpośrednią zmianę prędkości obrotowej podczas pracy. Przełącznik produktu połączono z regulatorem prędkości obrotowej. Prędkość obrotowa zależy od stopnia wciśnięcia spustu.

Regulator prędkości obrotowej

Aby ograniczyć maksymalną prędkość obrotową, użyj regulatora prędkości obrotowej (12). Regulator zmiennej prędkości obrotowej pozwala wybrać najbardziej optymalną prędkość dla danego zastosowania.

1. Aby zwiększyć maksymalną prędkość obrotową, przekręć regulator prędkości obrotowej (12) w kierunku „+”.
2. Aby zmniejszyć maksymalną prędkość obrotową, przekręć regulator prędkości obrotowej (12) w kierunku „-”



Wiercenie

1. Zawsze trzymaj produkt pod kątem prostym do punktu wiercenia. Jeżeli ustawisz go pod innym kątem, wiertło może się ześlizgnąć lub utknąć.
2. Umieść końcówkę wiertła bezpośrednio na punkcie wiercenia, zanim przyłożysz do niego cały produkt.
3. Duże otwory zawsze uprzednio nawiercaj wiertłem o małej średnicy. Ułatwi to korzystanie z wiertła o dużej średnicy.
4. Włóż odpowiednie wiertło. Przed uruchomieniem wiertarki dociśnij ją do punktu wiercenia, aby wiertło się nie ślizgało.
5. Do wiercenia w tworzywach i metalu używaj wiertel do metalu. W razie potrzeby skorzystaj ze smaru chłodzącego dostępnego w sklepach specjalistycznych.

OSTRZEŻENIE!

- W razie utknięcia wiertła w obrabianym elemencie wyłącz produkt, odczekaj, aż całkowicie się zatrzyma, i odłącz go od zasilania. Dopiero potem można usunąć zakleszczone wiertło.
- Używanie produktu przez dłuższy czas na niskich obrotach może doprowadzić do przegrzania silnika. Dlatego należy regularnie robić około 15-minutowe przerwy, aby silnik mógł ostygnąć.

Po użyciu

1. Wyłącz produkt, odłącz go od zasilania i odczekaj, aż ostygnie.
2. Sprawdzaj, czyścić i przechowuj produkt zgodnie z wskazówkami w części „Konserwacja”.

KONSERWACJA

UWAGA! Przed rozpoczęciem przeglądu, konserwacji lub czyszczenia zawsze wyłączaj produkt, odłączaj go od zasilania i czekaj, aż ostygnie.

WAŻNE! Naprawy i konserwację wykonuj wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją! Wszelkie inne prace może przeprowadzać wyłącznie uprawniony specjalista.

Czyszczenie

1. Utrzymuj produkt w czystości. Usuвай z niego zanieczyszczenia po każdym użyciu, przed odstawieniem go do przechowywania.
2. Wyczyść produkt suchą szmatką. Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używaj szczoteczki.
3. Szczególnie ważne jest, by po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne szmatką i szczoteczką.
4. Do usuwania uporczywych zabrudzeń używaj sprężonego powietrza (maks. 3 bary).

UWAGA! Do czyszczenia produktu nie używaj chemicznych, zasadowych, ściernych ani innych silnych środków czyszczących i dezynfekcyjnych, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Przegląd

- Przed użyciem i po użyciu produktu sprawdź, czy jego akcesoria nie są zużyte ani uszkodzone.
- Upewnij się, że żadna z części produktu nie jest zużyta ani uszkodzona.
- Przed ponownym użyciem produktu wymień ewentualne zużyte części lub zleć naprawę urządzenia autoryzowanemu serwisowi. Przestrzegaj wymagań technicznych.

Przewód zasilający

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego elektronarzędzia wymień go w autoryzowanym serwisie.

Naprawa

Produkt nie zawiera żadnych części, które może naprawić klient. Przegląd i naprawę produktu należy zlecić autoryzowanemu serwisowi lub uprawnionej osobie.

Przechowywanie

1. Wyłącz produkt i odłącz go od zasilania.
2. Wyczyść produkt zgodnie z powyższym opisem.
3. Przechowuj produkt i akcesoria w ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
4. Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania produktu wynosi od 10 do 30°C.
5. Zalecamy przechowywanie produktu w oryginalnym opakowaniu lub przykrycie go kawałkiem tkaniny itp. w celu zabezpieczenia go przed osiadaniem kurzu.

Transport

1. Wyłącz produkt i odłącz go od zasilania.
2. Zawsze trzymaj produkt za uchwyt główny.
3. Chronić produkt przed dużymi wstrząsami i silnymi drganiami, na które może być narażony podczas przewożenia.
4. Zabezpiecz produkt, aby się nie ślizgał ani nie przewrócił.

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt się nie uruchamia.	Urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania.	Podłącz urządzenie do źródła zasilania.
	Przewód zasilający lub wtyk są uszkodzone.	Zleć przegląd produktu elektrykowi o specjalnych uprawnieniach.
	Inna usterka elektryczna produktu.	Zleć przegląd produktu elektrykowi o specjalnych uprawnieniach.
Produkt nie osiąga pełnej mocy.	Dany przedłużacz nie nadaje się do wykorzystania z produktem.	Użyj odpowiedniego przedłużacza.
	Zbyt niskie napięcie źródła zasilania (np. generatora).	Podłącz urządzenie do innego źródła zasilania.
	Otwory wentylacyjne są zablokowane.	Wyczyść otwory wentylacyjne.
Niezadowalający rezultat pracy.	Tępe/uszkodzone wiertło.	Wymień je na nowe.
	Wiertło nie jest odpowiednie do materiału, z którego wykonano obrabiany przedmiot.	Użyj odpowiedniego wiertła.
Silne drgania lub hałas.	Tępe/uszkodzone wiertło.	Wymień je na nowe.
	Śruby/nakrętki są niedokręcone.	Dokręć śruby/nakrętki.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

General safety instructions for power tools

- The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

Safety in the work area

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when working with a power tool. You can lose control of the tool if you are distracted.

Electrical safety

- The plug on the power tool must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Never use adapters with earthed power tools. Intact plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.
- There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric shock if water gets into a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the power cord to carry or pull the power tool, or to pull out the plug from the mains. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- When you use a power tool outdoors, use an extension cord intended for outdoor use. Using cords intended for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If you have to use a power tool in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device RCD. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear safety glasses. The correct use of safety equipment such as a dust filter mask, non-slip safety shoes, helmets and ear protection, reduces the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before connecting to the mains and/or the battery, or lifting/carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch, or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position, increases the risk of accidents and injuries.
- Remove all Allan keys/spanners etc. before switching on the power tool. A forgotten spanner in a rotating part of the power tool can result in personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related problems.

Using and looking after power tools

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. The correct power tool functions better and more safely when used with the load for which it was designed.
- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off with the power switch.
- Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Unplug the plug from the mains and/or remove the battery from the power tool before making any adjustments, replacing accessories or putting the tool away.
- These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions to use the tool. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.

- Keep the power tool properly maintained. Check that moving parts are not misaligned, jammed or loose, and that there are no other factors that could affect the safe use of the tool. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Make sure that cutting tools are sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the actual working conditions and the work that is to be done. Using the power tool for anything other than its intended purpose can lead to dangerous situations.

Service

- Make sure that the power tool is serviced by qualified technicians that only use identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

Safety instructions for drilling

- Use ear protection for percussion drilling. Exposure to loud noise can cause hearing impairment.
- Use the support handles, where appropriate. Losing control of the power tool can result in personal injury.
- Hold the power tool by the insulated grips when working in areas where the drill can come into contact with concealed electrical cables or its own power cord. When cutting accessories come into contact with a live wire, unprotected metal parts on the tool can become live and give the user an electric shock.

Vibration and noise attenuation

- To reduce the effects of noise and vibrations, you should limit the time in use, use the low-vibration and low-noise modes and wear personal protective equipment.
- Observe the following to minimise the risk of exposure to vibrations and loud noise:
 - Only use the power tool for the purpose it was designed for and according to these instructions.
 - Make sure that the product is in good condition and well maintained.
 - Use the right accessories for the product and make sure they are in good condition.
 - Keep a firm hold on the handle/grip.
 - Maintain the product according to these instructions and ensure that it is well lubricated (where applicable).

- Plan the work schedule to spread the use of tools with strong vibrations over a longer period.

Emergency mode

- Familiarise yourself with the use of this product with the help of these instructions. Commit the safety instructions to memory and follow them to the letter. This will help you to avoid risks and dangerous situations.
- Always pay attention when using this product, so you can detect and manage risks at an early stage. Prompt action can prevent serious personal injury and material damage.
- Switch off the machine and disconnect it from the power supply in the event of a fault. Ensure that the product is checked by a qualified technician and if necessary repaired before you use it again.

Other risks

Even if you use this product in line with all safety requirements, there is still a risk of personal injury and material damage. The following risks related to the design and construction of this product can occur:

- Effects on health from vibrations if the tool is used for long periods, or is not handled and maintained correctly.
- Personal injury and material damage as a result of defective accessories or sudden contact with concealed objects when using the tool.
- Risk of personal injury and material damage as a result of ejected objects.

WARNING: This product produces an electromagnetic field when in use. This field can in some circumstances affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or life-threatening injury, we therefore advise persons with medical implants to consult their doctor and the manufacturer of the implant before using this product.

Symbols

You will find the following symbols and abbreviations on the product and the labels, and in these instructions. Familiarise yourself with them to reduce the risk of personal injury and material damage.

	Lock – to tighten or fasten.		Wear safety glasses.
	Unlock – to release.		Wear a dust filter mask.
	WARNING:		Wear safety gloves.
	Read the instructions.		Wear non-slip safety shoes.
	Switch off product and unplug it from the power source before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transport.		The product complies with the relevant EU directives, and an evaluation method to verify compliance with these directives has been applied.
	This product is rated as safety class II. That means it is fitted with enhanced or double insulation.		Recycle discarded product.
	Use ear protection.		

TECHNICAL DATA

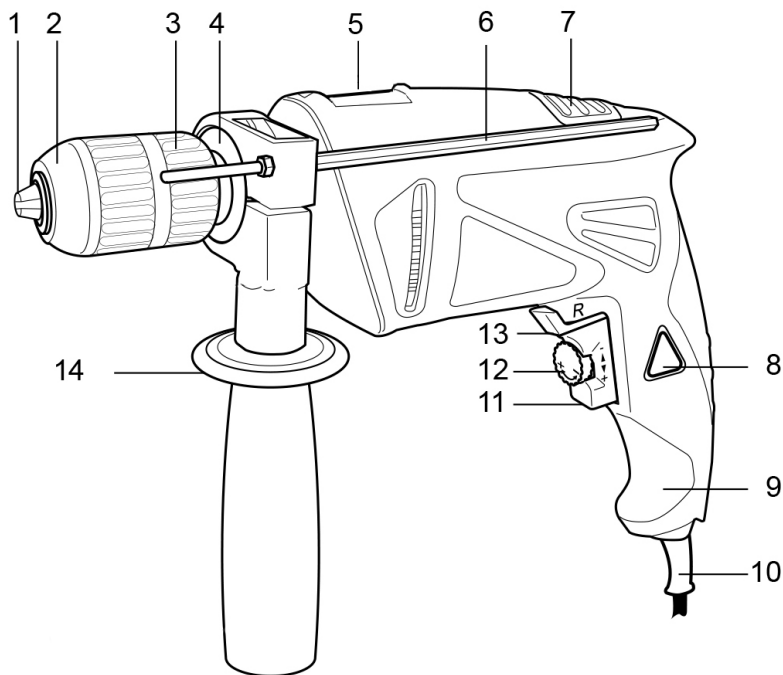
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	850 W
Safety class	II
Speed, no load	0–2900 rpm
Drill chuck	Ø 2–13 mm
Drill capacity	Wood: 25 mm
	Metal: 10 mm
	Masonry: 13 mm
Dimensions	300 x 80 x 230 mm
Weight	2.2 kg
Sound pressure level, LpA	92 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	103 dB(A), K=3 dB
Vibration	Drilling in metal – Main handle: 6.228 m/s ² , K=1.5 m/s ²
	Support handle: 5.017 m/s ² , K=1.5 m/s ²
	Percussion drilling in concrete – Main handle: 15.163 m/s ² , K=1.5 m/s ²
	Support handle: 9.601 m/s ² , K=1.5 m/s ²

Always wear ear protection.

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



- | | |
|------------------|---|
| 1. Tool holder | 8. Lock button |
| 2. Chuck sleeve | 9. Handle |
| 3. Keyless chuck | 10. Power cord with plug |
| 4. Collar | 11. Power switch |
| 5. Mode selector | 12. Speed control |
| 6. Depth stop | 13. Control for forwards/backwards rotation |
| 7. Air vents | 14. Support handle |

NOTE: The illustrations in the operating instructions are schematic and show where the controls are located. The actual product may differ slightly in comparison with the illustrations.

ASSEMBLY

Unpacking

1. Unpack all the parts and place them on a level and stable surface.
2. If necessary, remove all packaging material and transportation devices.
3. Check that the delivery is complete and undamaged. Do not use the product if any parts are missing or damaged, contact your dealer instead. Using an incomplete or damaged product is dangerous and can result in personal injury or material damage.
4. Make sure that you have all the accessories and tools required for assembly and use. This also includes suitable personal safety equipment.

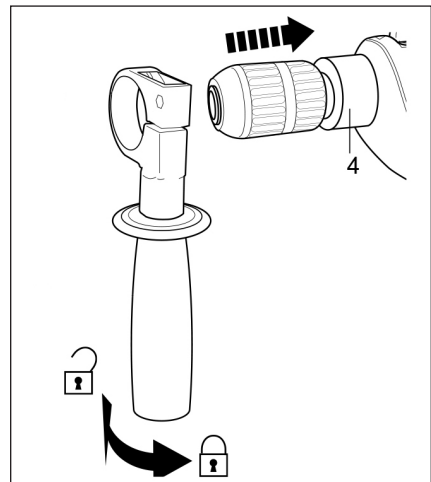
WARNING: The product and packaging are not toys. Do not allow children to play with plastic bags, sheets and small parts. There is a risk of suffocation.

IMPORTANT: The product must be fully assembled before it is used. Do not use a product that is only partially assembled or assembled with damaged parts. Do not connect the product to a power source before it is fully assembled.

Fitting the support handle

Adjust the support handle for the required application. This improves your control when using the product.

1. Turn the handle clockwise to release the clip.
2. Put the quick-release clip on the collar (4).
3. Adjust the support handle to the required position so that you can hold the product safely when in use. Make sure the slot in the support handle is engaged with the tooth in the collar.
4. Turn the handle anticlockwise to tighten the clip.



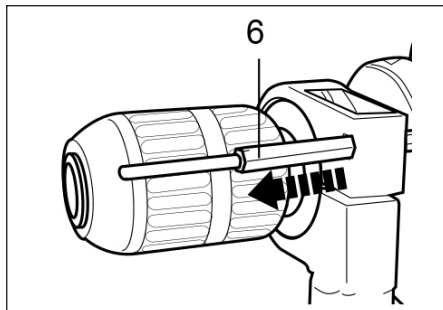
WARNING: To prevent accidents and personal injury, do not use the product without the support handle. Make sure the support handle is properly attached before use. The support handle helps you to better control the force produced if the product suddenly stops when in use.

USE

Depth stop

Limit the drilling depth with the depth stop (6).

1. Insert the depth stop in the hole as shown in the diagram. Make sure the ruler marking can be seen.
2. Make sure the end of the depth stop is level with the tip of the drill. Pull back the depth stop the required drilling depth.

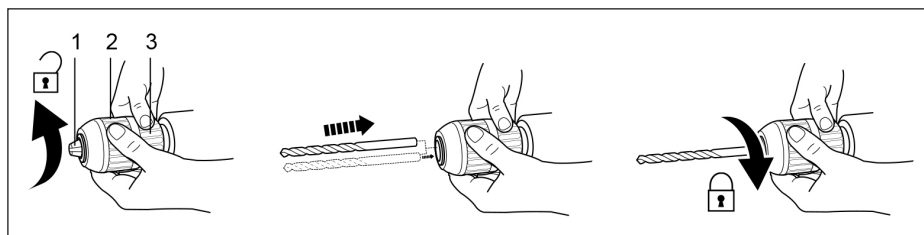


Inserting and changing drills

Different drills can be used with this product, depending on which material you are working with.

WARNING:

- Always use the right drills for the intended purpose. Never use drills intended for wood to drill in metal, for example, and vice versa. Take the technical requirements for this product into consideration (see section on Technical data) when buying and using drills.
 - Some drills are very sharp and get hot when in use. Handle them with care. Wear safety gloves when handling drills to avoid burning or cutting yourself.
1. Hold the keyless chuck (3) firmly and turn the chuck sleeve (2) anticlockwise until the tool holder (1) opens enough to insert the drill.
 2. Take out the drill (if there is already one in) from the tool holder and insert the new drill all the way into the tool holder.
 3. Hold the keyless chuck firmly and turn the chuck sleeve clockwise until the drill sits firmly in the tool holder.



Connecting to power source

1. Make sure the power switch is in the OFF position.
2. Plug the plug into a suitable power point. **WARNING:** Check the voltage. The voltage must correspond with the information on the label.
3. The product is now ready to use.

General use

1. Always check that the product, its power cord and plug, and its accessories, are not damaged before using it. Do not use the product if it is damaged or shows signs of wear.
2. Recheck that accessories are properly attached.
3. Always hold the product with the handles. Keep the handles dry to ensure a firm grip.
4. Make sure the air vents are clear and not blocked. Clean them with a soft brush if necessary. Blocked air vents can cause the product to overheat and become damaged.
5. Switch off the product immediately if other people enter the work area and interfere with your work. Always allow the product to completely stop before putting it down.
6. Do not overexert yourself. Take regular breaks to maintain your concentration on the work and full control of the product.

WARNING: Bear in mind that there can be concealed objects in every home. Make sure there are no concealed gas or water pipes, or electric cables – risk of electric shock and serious personal injury or material damage. Use a suitable detector to trace such objects in advance.

Adjustments

WARNING: Do not make any adjustments before the product has been switched off and has completely stopped. Always make sure that switches are in the correct positions for the particular job. Do not use the product with a switch in another position.

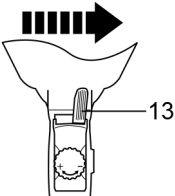
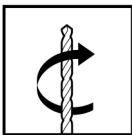
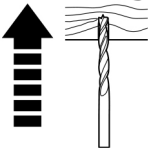
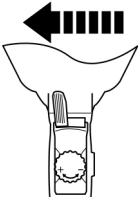
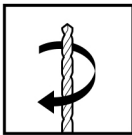
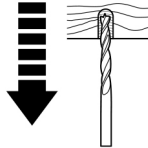
Mode selector

Select mode before starting. The product can be used for percussion drilling or normal drilling.

Function	Symbol	Application
Percussion drilling		Percussion drilling and drilling (brick, concrete and masonry)
Drilling		(Drilling (wood, metal and plastic).

Controlling the rotation forwards/backwards

Change the direction of rotation from forwards to backwards by pressing the switch for forwards/backwards rotation (13).

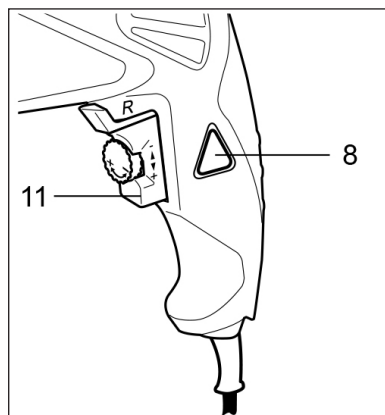
Mode	Direction of rotation	Application
		
		

Burst mode

1. Start the product by pressing the power switch (11).
2. Switch off the product by releasing the power switch (11).

Continuous mode

1. Start the product by pressing the power switch (11).
2. Press the lock button (8) to lock the power switch (11).
3. Release both buttons. The power switch is now locked for continuous use.
4. Press and release the power switch to switch off the product.



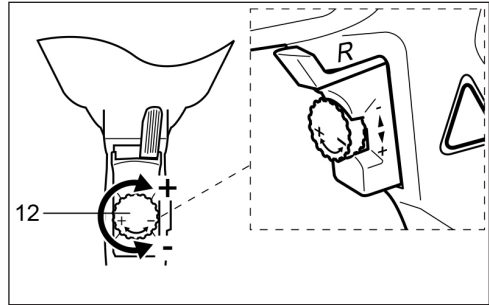
Speed control

Adjust the speed while working with the built-in speed control. This product's power switch is combined with a speed control. The speed is controlled by how much you press the trigger.

Speed control

Reduce the maximum speed with the speed control (12). With the variable speed control you can select the best speed for a specific application.

1. Turn the speed control (12) to "+" to increase the maximum speed.
2. Turn the speed control (12) to "-" to reduce the maximum speed.



Drilling

1. Always hold the product at right angles to the point where you are going to start drilling. If you hold it at an angle the drill can slip or jam.
2. Always put the tip of the drill directly on the point where you are going to drill before switching on the product.
3. Predrill large holes with a drill with a small diameter first. This makes it easier to drill with a drill with a large diameter.
4. Insert a suitable drill. Put pressure on the tip of the drill before starting to drill so that it does not slip.
5. Use a metal drill for drilling in plastic and metal. Use a cutting fluid if necessary (available from specialist stores).

WARNING:

- Switch off the product, allow it to stop completely and unplug it from the power source if the drill jams in the workpiece. You can then release the jammed drill.
- When you run the product at low speed for a long time the motor can overheat. You should therefore take regular 15 minute breaks to allow the motor to cool.

After use

1. Switch off the product, unplug it from the power source and allow it to cool.
2. Check, clean and store the product as described in the Maintenance section.

MAINTENANCE

NOTE: Always switch off the product, unplug it from the power source and allow it to cool before inspecting, maintaining or cleaning it.

IMPORTANT: Only carry out repairs and maintenance according to these instructions. All other work must be carried out by a qualified technician.

Cleaning

1. Keep the product clean. Always remove waste from it after use and before putting it away.
2. Clean the product with a dry cloth. Use a brush on areas that are hard to reach.
3. Pay special attention to cleaning the air vents with a cloth and brush after use.
4. Remove stubborn dirt with compressed air (max 3 bar).

NOTE: To avoid surface damage, do not use chemical, alkaline, abrasive or other strong detergents or disinfectants to clean the product.

Inspection

- Check that the product and its accessories are not worn or damaged before and after use.
- Check that there are no worn or damaged parts.
- Replace worn parts, or have the product repaired by an authorised service centre before using it again. Observe the technical requirements.

Power cord

If the power cord on this power tool is damaged it must be replaced by an authorised service centre.

Repairs

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Have an authorised service centre or qualified technician examine and repair the product.

Storage

1. Switch off the product and unplug it from the power source.
2. Clean the product as described above.
3. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well ventilated area.
4. Always store the product out of the reach of children. The ideal storage temperature is between 10 and 30°C.
5. We recommend using the original packaging for storage, or covering the product with a suitable cloth or the equivalent to protect it from dust.

Transport

1. Switch off the product and unplug it from the power source.
2. Always carry the product by holding the main handle.
3. Protect the product from heavy knocks and strong vibrations when transported in a vehicle.
4. Secure the product to prevent it slipping or falling down.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The product will not start.	It is not connected to a power source.	Connect to power source.
	The power cord, or plug, is defective.	Have the product checked by an authorised electrician.
	Other electrical fault on the product.	Have the product checked by an authorised electrician.
The product does not reach full power.	The extension cord is not suitable for use with this product.	Use a suitable extension cord.
	The power source (e.g. generator) has low voltage.	Connect to another power source.
	The air vents are blocked.	Clean the air vents.
Unsatisfactory results.	The drill is blunt/damaged.	Replace with a new one.
	The drill is not suitable for the workpiece material.	Use a suitable drill.
Heavy vibrations or abnormal noise.	The drill is blunt/damaged.	Replace with a new one.
	Screws/nuts are loose.	Tighten screws/nuts.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**HAMMER DRILL / SLAGBORMMASKIN
SLAGBORMMASKIN / WIERTARKA UDAROWA**

Z1J-GW18-13 230V, 850W

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

000-138

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

**RoHS Directive 2011/65/EU
IEC 62321**

This product was CE marked in year -16

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2016-01-04

Tony Vester
PRODUCT MANAGER